

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Portuguese / Portugais / Portugués**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Uma análise literária entre satisfaz e bom contemplará o seguinte:
- identifica a instauração de um diálogo entre o sujeito lírico e o tu lírico
  - interpreta os diferentes pedidos do eu lírico à luz da situação por ele evocada
  - identifica e interpreta o valor dos verbos no modo imperativo
  - identifica e explica a expressividade do encavalgamento entre versos
  - analisa a estrutura externa do poema (estrofes, rimas...)
  - identifica e aprecia a expressividade da expressão anafórica “quando eu morrer”.

Uma análise literária entre muito bom e excelente poderá também contemplar o seguinte:

- interpreta os dois discursos parentéticos
- identifica e aprecia a expressividade das metáforas finais que revelam como o eu lírico vê os seus versos
- identifica e explica a expressividade do encavalgamento entre estrofes
- interpreta a ausência de rima (uma ausência que pode servir para destacar outras formas de beleza no poema – sucessão de imagens, fluidez de ritmo alcançada através do encavalgamento e que poderia ser quebrada pela rima...)
- interpreta o escasso uso de maiúsculas como uma forma de deixar fluir o “discurso” do eu lírico com o tu lírico
- aprecia a expressividade das imagens que surgem no poema para transmitir os sentimentos do eu lírico.

2. Uma análise literária entre satisfaz e bom contemplará o seguinte:
- compreende que o narrador está de viagem com um irmão a uma zona rural e isolada
  - compreende que a partir da observação do local onde se encontra, o narrador vai discorrendo sobre esse espaço e sobre a (sua) vida
  - identifica e aprecia a expressividade da proximidade entre o narrador autodiegético e o leitor
  - identifica e aprecia a expressividade das comparações do texto
  - identifica o tipo de relação que existe entre os irmãos
  - identifica a oposição entre os dois espaços Tojal/Porto
  - aprecia a expressividade do estilo conciso e o seu impacto na transmissão do conteúdo.

Uma análise literária entre muito bom e excelente poderá também contemplar o seguinte:

- identifica e procura interpretar os dois discursos paralelos visíveis no excerto através das diferentes grafias
- identifica e explora a expressividade que envolve o espaço calvário
- procura interpretar, dentro do excerto, as referências feitas ao grande espaço que é Portugal (crise, explosão/implosão)
- explora a relação especial, algo sufocante entre o narrador e o irmão
- é sensível à tensão que envolve o excerto e o tempo presente.